



單次許可證 – 申請表格

ONE-OFF PERMIT – APPLICATION FORM

此欄由辦理機關填寫
For official use only

公眾衛生 (動物及禽鳥) (售賣及繁育) 規例 (第 139B 章)
PUBLIC HEALTH (ANIMALS AND BIRDS) (TRADING AND BREEDING) REGULATIONS (CAP. 139B)

甲部 Section A 申請人資料 Particulars of Applicant

A1. 中文姓名 Name in Chinese

	* 先生
	* 女士

A2. 英文姓名 Name in English

* Mr.
* Ms.

A3. 中文商用電碼 C.C.C.

--

A4. 香港身份證號碼 HK Identity Card No.

()

A5. 電話號碼 Tel. No.

(i) 手提電話號碼 Mobile Phone No.

(ii) 其他電話號碼 Other Tel. No.

A6. 傳真號碼 Fax No.

--

A7. 電郵地址 Email Address (見丙部同意書 See Consent in Section C)

--

A8. 住宅地址 Residential Address

--

A9. 通訊地址 Correspondence Address

(如與 A8 住宅地址不同) (If different from residential address in A8)
--

* 請在適當方格加上「√」 Please tick as appropriate

乙部 Section B 擬出售狗隻資料 Particulars of the Dog Intended for Sale

(請用個別申請表遞交不同狗隻之申請 Submit separate applications for different dogs)

B1. 品種 Breed	B2. 晶片編號 Microchip No. (AVID/ISO)	B3. 狗牌編號 Dog Licence No.	B4. 年齡 Age	B5. 性別 Sex	B6. 顏色 Colour

丙部 Section C 申請人聲明及同意書 Declaration and Consent by Applicant

我希望申請單次許可證，並已閱讀且明白本申請表附加的「申請人注意事項」及「個人資料收集聲明」。我確保以上提供資料正確無訛。我明白若未能提供所需資料或文件，漁護署可能無法處理我的申請。我明白若以上提供資料失實，我可能會被檢控。我承諾在取得有效許可證前，不會出售上述狗隻。

I wish to apply for a One-off Permit and have read and understood the attached "Notes to Applicant" and "Personal Information Collection Statement". I hereby undertake to ensure the particulars given above are correct. I understand that if I fail to submit the required information or documents, the Department may be unable to process my application. I understand that I may be liable to prosecution if false declaration is made. I ensure that the above-listed dog will not be sold until a valid permit is obtained.

我同意 * 漁護署往後可將有關許可證事宜的電子信件發送至上述 A7 部份的電郵地址，而毋須郵寄打印本。

I consent* that AFCD may hereafter direct all electronic correspondence pertaining to the permit to the email address stated in above Section A7.
Printed copies by post are not required.

* 若你同意，請在方格內打勾 Please put a tick in the box if you consent.

ii) 許可證獲批後繳費及領取安排 Arrangement for Payment and Collection of Permit upon Approval (請在適當方格加上「√」 Please tick as appropriate)

親身到香港九龍長沙灣道三零三號長沙灣政府合署五樓八號窗以現金或支票方式繳費及領取許可證；或
Pay by cash or cheque and collect the permit in person at Counter No. 8, 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong; or

以郵寄劃線支票方式繳費。在確認申請人完成繳費後，本署會把許可證以掛號方式郵寄至申請人的通訊地址；或
Pay by a posted crossed cheque. The permit will be delivered to the correspondence address of the applicant by registered mail once the payment is confirmed; or

使用信用卡網上繳費。本署會把繳費詳情以電子郵件通知申請人。在確認申請人完成繳費後，本署會把許可證以掛號方式郵寄至申請人的通訊地址。
Use online payment by credit card. This Department will send the payment details to the applicant by email. The permit will be delivered to the correspondence address of the applicant by registered mail once the payment is confirmed.

申請人簽署
Applicant's Signature

--

日期
Date

--

填妥此表格後請以郵寄或親身交回漁農自然護理署。
地址：香港九龍長沙灣道三零三號長沙灣政府合署五樓八號窗
電話：2150 7055 · 傳真：2311 3731

Please return the duly completed form by mail or in person to the Agriculture, Fisheries and Conservation Department.
Address: Counter No. 8, 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2150 7055, Fax: 2311 3731

在遞交此申請表前，請確保附有以下文件副本各一份：

Before submitting this application, please ensure that one photocopy of each of the following documents is properly enclosed:

✓ 防疫注射記錄
Vaccination Records

✓ 申請人身份證 (副本)*
H.K. Identity Card of the applicant (photocopy)*

* 只適用於郵寄申請。副本將於辦理申請後被銷毀。 For postal application only. The photocopies will be destroyed after the application processing.

申請人注意事項 Notes to Applicant

1. 你必須年滿 18 歲。You must be 18 years old or above.
2. 你必須適當地完成申請表的所有部份。請以黑色或藍色原子筆以正楷填寫。You must duly complete ALL parts of this application form. Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.
3. 你必須為擬出售狗隻的狗主及其（根據第 421A 章發出的）漁護署狗隻牌照上列明的畜養人，並已持有該牌照連續不少於四個月。You must be the owner and licensed keeper on the dog licence (issued under Cap. 421A) of the dog intended for sale and have held such dog licence for not less than four consecutive months.
4. 於四年期內，你最多可獲發兩張單次許可證，而該四年期以簽發第一張許可證的日期起計。You shall be issued a maximum of two One-off Permits in a four-year period, from the date of issue of the first Permit.
5. 許可證從簽發日期起計，有效期 6 個月。The permit is valid for 6 months from the Date of Issuance.
6. 你必須附上擬出售狗隻的防疫注射記錄副本。該注射記錄必須由註冊獸醫發出，上面須清楚列明狗隻的晶片號碼、品種、顏色、年齡、防疫注射日期、採用之疫苗及建議接種加強劑日期（即有效期日期）。For the dog intended for sale, you must enclose a copy of the vaccination certificate issued by a registered veterinary surgeon, on which the microchip number, breed, colour and age of the dog, date of vaccination, type of vaccine used and recommended date of booster vaccination (validity period) is clearly stated.
7. 擬出售狗隻必須已由註冊獸醫接種疫苗以預防犬瘟熱、犬傳染性肝炎及犬病毒性腸炎。於遞交此申請時上述疫苗必須仍然有效。（如你的申請獲批，你必須確保上述疫苗於出售狗隻時仍然有效。）The dog intended for sale must be vaccinated by a registered veterinary surgeon against canine distemper, infectious canine hepatitis and canine parvovirus. The vaccination must be valid on the date this application is submitted. (If your application is successful, you must also ensure that the vaccination is valid on the date of sale).
8. 在處理申請當中，如本署對上述文件存疑，可能會要求你出示有關文件之正本以作核實。During the processing of the application, this Department may require you to present the ORIGINAL of the documents concerned if in doubt about the above-mentioned documents.
9. 遞交此申請表不應被理解為必然獲發單次許可證。The submission of this application form must not be construed as granting of the One-off Permit.
10. 在獲發並持有有效單次許可證之前，你不應出售或要約出售擬出售之狗隻。You must not sell or offer to sell the dog intended for sale until you have obtained a valid One-off Permit.
11. 持證人須遵守許可證條件及其他相關法例。You must fully comply with the Permit Conditions and all other relevant legislations.
12. 你如獲發許可證，須於收到書面通知後七日到本署（上述地址）領取有關許可證並繳付所需之許可證費用。如用支票付款，收款人須寫明「香港特別行政區政府」。Should a permit be granted, you must collect the permit concerned and settle the permit fee required at this Department (the above address) within 7 days after receiving written notification. Cheques and bank drafts should be made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region".
13. 如有任何查詢，可致電：2614 3455 或 2614 3477 / 傳真：2614 8287。Should you have any enquiries, please contact us at Tel: 2614 3455 or 2614 3477 / Fax: 2614 8287.

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

1. 你所提供的資料本署會用作以下用途；The personal data provided by you will be used by this Department for the following purposes:
 - a. 處理你就單次許可證（許可證）的申請；processing your application for the One-off Permit ("the permit");
 - b. 將此表格上的資料與本署就與動物有關的發牌及管理事宜所備存的任何資料核對；verifying information on this form with any information kept in connection with this Department's animal-related licensing and regulatory functions;
 - c. 管理及調查與此許可證相關的活動；及 regulating and investigating all activities under the permit; and
 - d. 統計、分析、諮詢和研究用途。statistical, analytical, consultation and research purposes.
2. 為達到上述目的，本署可能將本表格上的任何部份或全部資料披露予執法機關、其他政府決策局及部門、本署職員及其他有關單位。This Department may disclose the information contained on this form, or any part thereof, to law enforcement agencies, other government bureaux and departments, officers within this Department, and any relevant parties for purposes mentioned above.
3. 提供個人資料純屬自願性質。若你未能提供足夠的資料，本署可能無法辦理你的申請。The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, this Department may not be able to process your application.
4. 除《個人資料（私隱）條例》所訂明的豁免外，你有權查閱和更正你於本署備存的個人資料。Subject to exemptions under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right of access and correction of your personal data held by this Department.
5. 查閱和更改個人資料的要求應向漁農自然護理署署長提出（地址：九龍長沙灣道三零三號長沙灣政府合署五樓）。請註明你的姓名及香港身份證號碼。Request for personal data access and amendment should be addressed to the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation at 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong. Please quote your name and Hong Kong Identity Card number.